

Appendix

WRQoL: Original items, Italian translation and the different groupings.

Item			Original groupings	Grouping in this study
1.	Eng	I have a clear set of goals and aims to enable me to do my job	JCS	-
	Ita	<i>Ho chiari quali sono i miei obiettivi e ciò mi mette in condizione di svolgere il mio lavoro</i>		
2.	Eng	I feel able to voice opinions and influence changes in my area of work	CaW	CaW
	Ita	<i>Mi sento in grado di esprimere opinioni e influenzare i cambiamenti nella mia area di lavoro</i>		
3.	Eng	I have the opportunity to use my abilities at work	JCS*	-
	Ita	<i>Ho l'opportunità di utilizzare le mie capacità al lavoro</i>		
4.	Eng	I feel well at the moment	GWB	GWB
	Ita	<i>Attualmente mi sento bene</i>		
5.	Eng	My employer provides adequate facilities and flexibility for me to fit work in around my family life	HWI	HWI
	Ita	<i>Il mio datore di lavoro mi fornisce soluzioni adeguate e flessibilità tali da permettermi di conciliare il lavoro e la mia vita privata</i>		
6.	Eng	My current working hours / patterns suit my personal circumstances	HWI	HWI
	Ita	<i>I miei attuali ritmi e orari di lavoro si adattano alle mie necessità individuali</i>		
7.	Eng	I often feel under pressure at work	SaW	-
	Ita	<i>Mi sento spesso sotto pressione a lavoro</i>		
8.	Eng	When I have done a good job it is acknowledged by my line manager	JCS	JCS
	Ita	<i>Il mio diretto superiore riconosce quando faccio un buon lavoro</i>		
9.	Eng	Recently, I have been feeling unhappy and depressed	GWB*	-
	Ita	<i>Recentemente mi sono sentito infelice o depresso</i>		
10.	Eng	I am satisfied with my life	GWB	GWB
	Ita	<i>Sono soddisfatto della mia vita</i>		
11.	Eng	I am encouraged to develop new skills	JCS	JCS
	Ita	<i>Sono incoraggiato a sviluppare nuove competenze</i>		
12.	Eng	I am involved in decisions that affect me in my own area of work	CaW	CaW
	Ita	<i>Sono coinvolto nelle decisioni che mi riguardano nella mia area di lavoro</i>		
13.	Eng	My employer provides me with what I need to do my job effectively	WCs	WCs
	Ita	<i>Il mio datore di lavoro mi fornisce ciò di cui ho bisogno per svolgere efficacemente il mio lavoro</i>		
14.	Eng	My line manager actively promotes flexible hours/patterns	HWI*	-
	Ita	<i>Il mio diretto superiore promuove attivamente orari/ritmi flessibili</i>		
15.	Eng	In most ways my life is close to ideal	GWB	GWB
	Ita	<i>La mia vita è pressoché ideale nella maggior parte degli aspetti</i>		
16.	Eng	I work in a safe environment	WCs	WCs
	Ita	<i>Lavoro in un ambiente sicuro (dal punto di vista infortunistico)</i>		
17.	Eng	Generally things work out well for me	GWB	GWB
	Ita	<i>Generalmente le cose mi vanno bene</i>		
18.	Eng	I am satisfied with the career opportunities available for me here	JCS	JCS
	Ita	<i>Sono soddisfatto delle mie opportunità di carriera disponibili in questa azienda</i>		

19.	Eng Ita	I often feel excessive levels of stress at work <i>Spesso sento livelli eccessivi di stress sul lavoro</i>	SaW	-
20.	Eng Ita	I am satisfied with the training I receive in order to perform my present job <i>Sono soddisfatto della formazione che ricevo per svolgere il mio attuale lavoro</i>	JCS	JCS
21.	Eng Ita	Recently, I have been feeling reasonably happy all things considered <i>Di recente mi sono sentito abbastanza felice</i>	GWB	GWB
22.	Eng Ita	The working conditions are satisfactory <i>Le condizioni di lavoro sono soddisfacenti</i>	WCs	WCs
23.	Eng Ita	I am involved in decisions that directly affect members of the public <i>Sono coinvolto nelle decisioni che riguardano direttamente gli utenti finali del mio lavoro</i>	CaW*	CaW
24.	Eng Ita	I have unachievable deadlines <i>Ho delle scadenze irraggiungibili</i>	SaW	-
25.	Eng Ita	I am able to achieve a healthy balance between my work and home life <i>Sono in grado di raggiungere un buon equilibrio tra il mio lavoro e la mia vita privata</i>	HWI	HWI
26.	Eng Ita	The organisation communicates well with its employees <i>L'azienda comunica bene con i suoi dipendenti</i>	EEn	EEn
27.	Eng Ita	I am proud to tell others that I am part of this organisation <i>Sono orgoglioso di dire agli altri che faccio parte di questa azienda</i>	EEn	EEn
28.	Eng Ita	I would recommend this organisation as a good one to work for <i>Consiglierei ad amici/parenti questa come una buona azienda in cui lavorare</i>	EEn	EEn
29.	Eng Ita	I am pressured to work long hours <i>Sono costretto a passare molte ore a lavoro</i>	SaW	-
30.	Eng Ita	I have sufficient opportunities to question managers about change at work <i>Ho sufficienti opportunità di porre domande ai Manager dell'azienda riguardo ai cambiamenti sul lavoro</i>	CaW	CaW
31.	Eng Ita	I am happy with the physical environment where I usually work <i>Sono felice dell'ambiente fisico in cui lavoro (es. spazi, rumore, luce...)</i>	WCs	WCs
32.	Eng Ita	I am satisfied with the overall quality of my working life <i>Sono soddisfatto della qualità complessiva della mia vita lavorativa</i>	OVL	OVL

Note. The original scale is available at www.qowl.co.uk. WRQoL= Work-related quality of life; *= WRQoL 1st version; Eng= Original English item; Ita= Italian version; CaW= Control at work; GWB= General well-being; HWI= Home-work interface; JCS= Job and career satisfaction; WCs= Working conditions; EEn= Employee Engagement; SaW= Stress at work.